



**ИНСТИТУТ ПСИХОЛОГИИ  
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК**

Межрегиональная общественная организация «Ассоциация когнитивных исследований»  
Центр развития межличностных коммуникаций  
Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта

## **ВОСЬМАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО КОГНИТИВНОЙ НАУКЕ**

18–21 октября 2018 г., Светлогорск, Россия  
**Тезисы докладов**

## **THE EIGHTH INTERNATIONAL CONFERENCE ON COGNITIVE SCIENCE**

October 18–21, 2018, Svetlogorsk, Russia  
**Abstracts**

Светлогорск  
2018



**ИНСТИТУТ ПСИХОЛОГИИ  
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК**

## ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ БАЗА ДАННЫХ (РУССКО-ТЮРКСКОЕ ЯЗЫКОВОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ)<sup>1</sup>

**З.И. Резанова, А.А. Миклашевский, О.В. Царегородцева,  
К.С. Шиляев, Т.Е. Машанло, Е.Ю. Ершова**

*rezanovazi@mail.ru, armanster31@gmail.com, caregrad@yandex.ru,  
shilyaevc@gmail.com, mashanlote@gmail.com, li-veta@list.ru*

Национальный исследовательский

Томский государственный университет (Россия)

В докладе представляется проект базы данных (БД) стимульного материала для исследований психолингвистических аспектов русско-тюркского языкового взаимодействия, реализуемый в настоящее время в рамках проекта «Языковое и этнокультурное разнообразие Южной Сибири в синхронии и диахронии: взаимодействие языков и культур». Данная база данных соотносится с психолингвистической базой данных, включающей информацию о перцептивном компоненте семантики носителей русского языка, представленной в (Резанова, Миклашевский, 2016), что позволит в дальнейшем оценить сдвиги в билингвальном восприятии единиц а соотносении с усредненной нормой.

В основе создаваемой БД лежит гипотеза о том, что репрезентация перцептивного и моторного опыта человека находится в зависимости от способов языковой формализации, влияние которого проявляется как в пределах этноязыкового единства, так и – в большей степени – в ситуации межъязыкового перехода, актуализируемого в языковом сознании билингва.

Цель данной части проекта – создание БД, включающей информацию о перцептивном компоненте семантики единиц трех частей речи (существительных, прилагательных и глаголов), о влиянии грамматических, лексико-грамматических и лексических особенностей лексем на оценку перцептивного компонента семантики, а также о влиянии разных типов билингвального опыта носителей русского языка на его оценку.

Соотнесение психолингвистических (перцептивный компонент семантики) и лингвистических характеристик (грамматические, лексико-грамматические, лексико-семантические характеристики единиц) позволит не только установить наличие/отсутствие, характер и степень их соотнесенности, но и влияние структур второго языка на актуализацию перцептивного компонента.

<sup>1</sup> Исследование выполнено при поддержке гранта Министерства Образования и науки РФ, договор №14У26.31.00.14

Тип носителя языка, в проекте представленный в трех вариантах двуязычия, – русско-шорского, русско-татарского, русско-хакасского – параметризуется с помощью опросных методик. Метаданные собираются на основе двух типов анкет с частично пересекающимися аспектами параметризации, социолингвистической анкеты, разработанной в Институте языкознания РАН, основанной на анкетах О. А. Казакевич и используемой при исследовании языков малых народов Российской Федерации, и языковой анкеты билингва, созданной на основе анкеты языкового опыта и уровня владения языком V. Marian, K. Blumenfeld, H. Kaushanskaya (2007). Результатом анкетирования является информация о времени и месте рождения, проживания, обучения, профессиональной деятельности, сведений о родственниках по разным типам родства, о характере приобретения и использования языков, а также информация о типе владения билингвом взаимодействующими языками: активность их использования, порядок усвоения, количество времени пользования языков во время интервьюирования, предпочтение выбора языков при чтении и при коммуникации с другим человеком; история пользования языком – время изучения или вхождения в язык, время пребывания в среде языка, самооценка информантом уровня владения языком и факторов, стимулирующих изучение каждого из языков, которым владеет информант, определенные предпочитаемых тем и сфер коммуникации для говорения на каждом из языков.

Для объективации информации о связи лексических единиц с перцептивными модальностями (зрение, слух, обоняние, осязание, вкус) были созданы опросники, нацеленные на получение субъективных оценок респондентов. При их создании мы опирались на опыт создания БД, представленный в работах D. Lynott и L. Connell (2009, 2011), М.Г. Колбеновой, Ю.И. Александрова (2010) и др. В настоящее время собраны данные оценок 200 существительных, 200 глаголов и 200 прилагательных, актуализированных русско-шорскими, русско-татарскими и русско-хакасскими естественными билингвами по пяти модальностям восприятия. Для получения количественных данных был использован психолингвистический метод шкалирования (шкала Лайкерта).

Каждому из слов 600 слов трех частей речи также приписаны лингвистически значимые характеристики (грамматические, лексико-грамматические, лексико-семантические характеристики). При лексико-семантической параметризации авторы основывались на системе, представленной в Национальном корпусе русского языка (НКРЯ), при лексико-грамматической и деривационной параметризации – на стандарте Русской грамматики (1980). Слова охарактеризованы также по частотности (на основе словаря (О.Н. Ляшевская, С.А. Шаров,) и длине (буквенной и слоговой).

База данных представляет собой реляционную модель – двумерную таблицу, в которой строки соответствуют отдельным объектам (лексемам), а столбцы – номинальным характеристикам (лингвистически релевантные параметры и метаданные информанта – тип билингвизма) и средним величинам количественных данных – оценкам по модальностям восприятия.

Данная структура представления данных позволяет как описывать отдельные лексические единицы по ряду параметров, так и сравнивать единицы между собой (в том числе, объединяя их в группы и проводя межгрупповые сравнения). При этом двумерная таблица, являясь открытой как по числу строк (можно расширять список лексических единиц), так и столбцов (можно увеличивать число характеристик, собирая данные для всех имеющихся в БД лексических единиц по новым параметрам), остается простой по своей структуре и не требует специальной подготовки для работы с ней. Собранные в БД могут быть использованы в качестве инструмента/источника стимульного материала для проведения экспериментальных лингвистических исследований как в области русско-тюркского билингвизма, в кросскультурных исследованиях.

*Резанова З.И., Миклашевский А.А. 2016. Моделирование образно-перцептивного компонента языковой семантики при помощи психолингвистической базы данных // Вестник Томского государственного университета. Филология. 2016. № 5 (43). С. 71-92.*

*Marian V., K. Blumenfeld H., Kaushanskaya M. 2007. Language Experience and Proficiency Questionnaire (LEAP-Q) // Speech Language and Hearing Research, 50 (4). P.940-967.*

*Lynott, D., & Connell, L. 2009. Modality exclusivity norms for 423 object properties. Behavior Research Methods, 41(2), 558–564.*

*Lynott, D., & Connell, L. 2013. Modality exclusivity norms for 400 nouns: The relationship between perceptual experience and surface word form. Behavior Research Methods, 45(2), 516–526.*

*Колбенева М.Г., Александров Ю.И. 2010. Органы чувств, эмоции и прилагательные русского языка: Лингво-психологический словарь. М.: 2010. 368 с.*

*Ляйпеская О.Н., Шаров С.А. 2009. Частотный словарь современного русского языка (на материалах Национального корпуса русского языка). М.: Азбуковник, 2009.*

*Русская грамматика. 1980. Т. 1: М.: Наука. 1980. 789 с.*